

## **ОТЗЫВ**

**доктора филологических наук, профессора**

**Михеичевой Екатерины Александровны**

**на автореферат кандидатской диссертации**

**Серягиной Юлии Сергеевны**

**«Немецкая литература в сибирской периодике рубежа XIX–XX вв.:**

**критика, переводы, театральные рецензии»**

Диссертация Ю.С. Серягиной посвящена важному периоду в истории Сибири, который отмечен открытием первого Императорского университета и динамизацией процесса культурного строительства в регионе. История сибирских публицистических изданий, на рубеже XIX–XX веков переживавших бурный рост, отражает важнейшие особенности этого уникального периода, в том числе – социальные, политические и культурные, что и определяет актуальность темы и материала исследования.

За счет применения имагологической методологии в комплексе с общими методами переводоведения и литературоведения Ю.С. Серягиной удалось впервые рассмотреть все аспекты рецепции немецкой литературы в сибирской периодике, и в том числе – переводческие стратегии сибирских авторов, тенденции философской мысли, пути и формы интериоризации тем и мотивов немецкой литературы. Это не только новое слово в сфере популярного сегодня литературного регионализма, но и в целом значительный вклад в изучение русской культуры рубежа XIX–XX веков, которая предстает перед нами как широкая панорама сложных и зачастую неоднозначных процессов.

Композиционно диссертация Ю.С. Серягиной представляет собой трехчастное исследование, в котором анализируется место немецкой литературы в общей картине восприятия зарубежной литературы сибиряками, отдельно рассматриваются важнейшие сибирские персоналии:

общественные деятели, публицисты, писатели и поэты, а также – роль театра и немецкой драматургии в развитии сибирского общества.

Особый интерес представляют архивные находки автора диссертации. Например, обратные переводы на русский язык произведений М.Ю. Лермонтова, выполненные И. Северным, которые не только поднимают вопрос о восприятии переводческой деятельности Ф. Боденштедта в России, но и вносят важный вклад в переосмысление творчества великого русского поэта.

Примечательна и многогранная рецепция творческого наследия Г. Гейне, которая, с одной стороны, поддерживает высокий общероссийский интерес к трудам немецкого романтика, но, с другой стороны, отражает особую специфику сибирского менталитета.

Судя по автореферату, каждая глава включает в себя разнообразный материал, основанный на публикациях из томских и тобольских газет 1880–1917 гг. В связи с этой разнородностью возникает вопрос: насколько часто встречаются в них публикации о художественной литературе? Какое место занимают в номере?

В целом работа выполнена на высоком научном уровне. Результаты исследования прошли необходимую апробацию. Автореферат и список опубликованных работ свидетельствуют о том, что диссертация Ю.С. Серягиной представляет собой целостное, законченное, самостоятельное и оригинальное научное исследование, отличающееся научной новизной и актуальной тематикой.

Все вышесказанное позволяет заключить, что диссертация «Немецкая литература в сибирской периодике рубежа XIX–XX вв.: критика, переводы, театральные рецензии» отвечает требованиям к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук, сформулированным в действующем Положении о присуждении ученых степеней, и паспорту специальности 10.01.01

– Русская литература. Автор диссертации, Серягина Юлия Сергеевна, заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.01 – Русская литература.

08.10.2018 г.

Заведующая кафедрой  
русской литературы XX-XXI веков  
и истории зарубежной литературы  
Института филологии  
Федерального государственного бюджетного  
образовательного учреждения высшего образования  
«Орловский государственный университет имени И.С. Тургенева»,  
доктор филологических наук, профессор  
(специальность 10.01.01 - Русская литература)

Михеичева Е.А.



Данные об организации:

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Орловский государственный университет имени И.С. Тургенева»  
(ОГУ имени И.С. Тургенева)

Кафедра русской литературы XX-XXI веков  
и истории зарубежной литературы  
Институт филологии

Адрес: 302026, г. Орёл, ул. Комсомольская, 95.

Телефон: (4862) 751-318

Адрес электронной почты: [info@oreluniver.ru](mailto:info@oreluniver.ru)

Адрес официального сайта в сети «Интернет»: <http://oreluniver.ru/>

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.